

汉语学习者：请叫我中文名字

于国宁

近日，新浪微博“@北美新浪”提到了一个现象让人们关注：一方面，两岸三地的白领中流行取英文名字，有的人共事数年，只知同事英文名字而不知其中文名字；另一方面，越来越多的外国汉语学习者热衷于取中文名字，还有专门帮人起中文名字的网站，名叫“Get Your Chinese Name”。

“我想要一个真正的中国名字”

如果你在大学校园里结识一个外国留学生，十有八九他会告诉你他的中文名字，并强调说：“请叫我的中文名字。”事实上，一般外国人在刚开始学习中文的时候，往往都会给自己起一个中文名字。这样既可以激发自己学习中文的兴趣，又可以使自己尽快融入中文的语境当中。罗马尼亚锡比乌孔子学院汉语教师志愿者小王说：“我所教的班里，每个同学都有自己的汉语名字，一般是由他们的第一任汉语老师根据他们罗马尼亚名字的谐音给起的。”

其实，外国学生更愿意将自己所喜欢的人或事物融入中文名字中。笔者认识的一名留学生，因为喜爱熊猫这种中国独有的憨态可掬的动物，他的中文名字就叫“熊猫”；还有爱吃饺子的外国学生，就干脆把自己的中文名字起成了“饺子”。

正在北京学习汉语的英国同学关云长这样解释自己的这个中文名字：“我特别崇拜关云长，他是我心目中的大英雄！”说罢，还摆出了关公经典的捋胡子动作。“另外，我在家里行二，和关云长在家里的位置一样，所以，我叫关云长再合适不过了。”

据他的同学介绍，他也的确如关二爷一样，平时喜欢舞枪弄棒，习得一身好功夫。

而起名字的最高境界要算是把自己本名的音和意都融入其中。北京语言大学语言学及应用语言学在读博士、美国留学生吴明风趣地说：“我的英文名字叫Daniel，很多中国朋友读起来都是‘呆鸟’，我也不喜欢直译成丹尼尔，而是想要一个真正的中国名字。我很喜欢《水浒传》里的吴用，他很聪明，还有这样一个谦虚的名字。我就把‘吴’理解成口上天，代表上帝的言语，和Daniel的意思很相近，和我的姓Worlton的发音也类似。而且‘吴明’又谐音为‘无名’，默默地做个无名英雄，也很成功啊。”

政界人物爱取“很中国”的名字

政界人物中中文名字叫得最响亮的当属澳大利亚前总理陆克文。他在微博中这样解释自己中文名字的来历：“上大学的时候，中文老师替我选择的。他说陆克文跟Kevin Rudd很像。他还说‘陆’强调我非得了解中国大陆不可。他又说‘克文’强调我非得克服中国文学不可。”美国多任驻华大使都有一个“很中国”的名字：恒安石、芮效俭、李洁明、洪博培……

这些政要人物热衷于给自己取一个中文名字，并且还中国味道十足，甚至“典出有故”，读起来古意盎然。这样做的确展示了他们对中国人民的亲近和对中国文化的尊重，迅速地拉近了和中国的距离。

作为世界上经济增长速度名列前茅的经济体，中国早已成为各大跨国公司争相“讨好”的对象。在外国商

界领袖中，也有些人希望取个既与自己名字谐音，又很有意思的中国名字，使自己的在华生意兴隆起来。德国西门子中国区前任总裁Richard Hausmann的中文名字是郝睿强。中录华纳总裁Tony Vaughan的中文名字是范东林，他说，他希望公司业务如东方的树林，越发茂盛。

中文名字背后的身份认同

北京语言大学汉语学院闻亭老师认为，名字是一个人的标记，外国汉语学习者的中文名字体现了他们对于自己身份认同的态度。进入到不同语言文化环境后，有的人采取努力保持原有身份认同的方式，希望被别人看作是一个外国人，所以在起名字的时候会努力保持原有名字的痕迹。而更多的外国汉语学习者和来华留学生，则希望尽快地融入中国社会，所以在起名字时就希望有中国特色。

名字只是一种称呼、代号。母语的名字往往是父母和家中长辈给予的，没有选择性，但是第二语言的名字，则可以由自己做主。虽然中文名字里只有短短的两个汉字，反映的文化信息有限，但是世界上这么多汉语学习者，每个人的中文名字都是中华文化的展示，汇合起来就是一次蔚为大观的中华文化传播。并且将来这个中文名字还将一直伴随着他或她，他们如果在中文环境中继续工作和生活，这个名字将是他们最好的名片。说到底，给自己起了中文名字，表达了这个中文名字所有者对中国社会以及中国文化的尊重和认同。



留学生们很自豪地展示自己的中文名字。于国宁摄

难忘的婚礼

安娜 (Anna Zwiab) (70岁)



图为新郎、新娘在婚礼现场

星期六在奥地利的伯根兰州，埃尔(Elke)和我的儿子罗伯特(Robert)结婚了。

这一天，天气很好，阳光明媚。大家都情绪高涨、兴奋不已。

婚礼很隆重。首先在果园里举行了婚礼庆典。伴着悠扬的乐曲，罗伯特与埃尔牵手走过绿色的草坪，他们相互亲吻，并交换了戒指。然后，我们一起去小教堂。在那里，牧师庄重地为他们祝福，我们也为他们的幸福未来做了祈祷。婚礼之后，在花园里有一个烛光晚宴，我们唱歌、跳舞，有说有笑，孩子们快乐地玩耍。

大家真是开心极了。我们永远忘不了这个婚礼。

(寄自奥地利)

(本文作者是一位70岁的老人，她在维也纳教育大学汉语班学习汉语3年。她非常热爱中国文化，曾先后4次到中国旅游。——编者注)

多伦多游乐园

的过山车

杨雨钊 (11岁)

大概100米高度后突然以85度的角度往下冲，特别刺激。就这样，过山车上下20多次，坐车的人也会头朝下十几次。

另外一个名叫巨兽的过山车，车程也特别长。它一会儿快，一会儿慢，可以在3秒内达到每小时125公里的速度呢。

名叫飞行甲板的过山车像一个缆车，但是没有车厢。坐这个过山车也经常会使人头朝下。车程虽然只有1公里长，但是有很多急转弯。更有趣的是，这个过山车会一边前进一边自转。

还有一个叫做空中飞人的过山车，上了这个过山车得一直站着。虽然这个过山车只有700米长的车程，短短1分钟就可以坐完全程，但它非常刺激，在飞速前进的过程中有时乘客的头距离地面只有1米多。

我觉得仙境游乐园比芬兰的游乐园好玩一百倍，不仅因为前者比后者大很多，还因为那里有这么多不同的过山车。我希望以后有机会再去一次。

(寄自芬兰)

紫色小手机

鹿星煜 (11岁)

我有一部紫色小手机，它能帮助我做好多事，它是我一天也不能离开的好朋友。

如果我在做作业时遇到不明白的问题，只要拿出手机上一查就明白了；如果我在外面玩时不小心和爸爸妈妈走散了，只要给他们打一个电话就知道他们在哪儿了。另外，我的手机有卫星导航系统，可以用来寻找路线图；有翻译功能，在我学中文的时候，能帮助解释生字词的意思。当然，我还能在手机上玩各种各样有趣开心的游戏。

所以我说，小手机是我的好朋友嘛。

(寄自美国)

姐姐在棉兰上大学

施木雄 (18岁)

我的家里有7口人，爷爷、奶奶、爸爸、妈妈、姐姐、妹妹和我。我的爷爷是印尼人，奶奶是中国台湾人。

两年前，我的姐姐去棉兰上大学。明年我就要和姐姐一样，去棉兰上大学了，我还要选和姐姐一样的专业呢。每次放假时，姐姐都会回到丹绒巴葛的家里，每次她都会给我们带很多礼物。姐姐对我们特别好，她是这个世界上最好的姐姐。

(寄自印度尼西亚)

中文越来越重要

刘菲

据荷兰广播基金会11月11日透露，荷兰教育部决定，从2015年开始，在第二外语英语外，继法语和德语之后，中文将成为荷兰中学生升学考试的又一语言类选择科目。对于该国教育部的这一决定，已经有40多所中学表示出极大的兴趣。从2010年开始，荷兰教育部在9所中学试点教授中文，并取得成功。基于试点的成功，荷兰的基础课程发展机构建议将中文作为一个官方的考试科目。

另据了解，目前美国印地安那州已经有40多所学校为学生提供计算学分的中文课程。到2015年，美国新泽西州5%的高中也将为学生开设计算学分的中文课程。

一方面，中文逐渐进入外国主流教育体系，另一方面，国内对于语文学科的重视程度也在增强，形势令人欣喜。继《中国汉字听写大会》在全社会掀起一阵汉字热潮之后，江苏、北京等地教育主管部门计划调整中考、高考中英文和语文的分数比重，向语文倾斜，希望通过中考、高考的“指挥棒”作用，在中小学教师、学生和广大家长中进一步提高对语文的重视程度，扭转重英语、轻语文的状况，目的是让青少年从小打下良好的中文基础，掌握更多的中国文化知识。

邻家的小男孩刚上一年级，他妈妈说，儿子最怕的是语文课，询问原因，得知孩子对于语文老师留的生字抄写作业不胜其烦，视若畏途，反倒是英语课老师活泼的教学形式紧紧抓住了孩子的心。

由此，我联想到关于语文教学方法的问题。多年来形成的语文教学模式自有其科学和合理之处，不必赘言；但随着时代的发展和教学手段信息化程度的提高，也可以进行一些新的尝试，在传统教学形式中融入当下学生感兴趣的信息化元素。对于家长来说，也可以通过多种形式和孩子互动，比如，在家庭成员之间猜一猜字谜，玩一玩成语接龙和填字游戏等，目的是激发孩子学习语文的兴趣。

我以为，重视学生的学习兴趣，不仅是海外中文教师的任务，也是国内语文老师的研究课题。对于语文教学方式方法的不断探索和尝试，是汉语热度持续升温的保证。

点点滴滴



李惠渊

中国对我来说是一个很开心的地方。在这里，我结识了各国的好朋友，也享受到很美丽的景色，开阔了眼界。我喜欢学汉语，用汉语跟别人沟通时很有意思；我喜欢中国的生活，回国的時候常常怀念中国的一切。

早晨5点，晨雾笼罩，大地一片迷茫。这时，卖早点的商贩一个个地出现了，从餐车那里飘过来香喷喷的味道。到了早上6点，在公园里打太极拳和进行其他健身的老人们陆续到齐，开始晨练。早上7点，马路上的车多了起来，渐渐地，主路开始堵车，辅路也充满了自行车的车流。街上骑自行车的人是最容易让我们外国人想起的中国典型画面之一。

下午5点，人们该下班了，路上又开始堵车。同时，街上出现的商贩比早上更多，他们卖的食品也比早上更丰富：煎饼、麻辣烫、烤串儿等。记得初次来中国的时候，我有很多不适应，包括大排档、街上的垃圾等等。但现在我喜欢去大排档吃东西，喜欢晚上约几个朋友一起去吃烤串儿。因为那里有中国的味道，也有朋友之间友好的气氛。

我遇到的中国人都很热情，也很单纯。刚来中国的时候，我经常坐出租车，每次上车后都跟出租车司机聊得很投机。其实，当时我的汉语不那么流利，但每位司机都耐心地听我说话，也认真地告诉我有关中国日常生活的情况。我在学校结交的朋友们也很热情，经常关心我，来找我聊天，帮助我弄懂上课时没有掌握的内容。

我来北京已经3年了，刚到中国时在我的眼里感觉奇怪的那些风景现在变成了我日常生活的一部分。我眼中的中国朝气蓬勃，人们安居乐业，待人热情友好。我在中国过的每一天都很愉快。我庆幸自己在20多岁的时候选择来到中国，在中国的这段经历必将成为我宝贵的人生财富。

(本文作者系北京语言大学韩国留学生)



李惠渊近影

【第五十九课】

适合

殷昆

合适，反过来又叫适合。这是汉语的一大特色。比如：生产与产生、实现与现实、名著与著名等等，正念、反念的意思是相关的。适合，就是适宜、适应、适时、适事等。《易经》六十四卦中第二十一卦名“噬嗑”，噬嗑与“适合”谐音。

“噬嗑”卦的卦画形象——☲☵，像“颐(口)中有物”。颐，颐养的颐。颐卦——☶，上下像唇，中间像颐养的食物。而噬嗑卦☲☵中含有一物，颐卦☶中无那一物。《易经》将人的上下层比作天地，将口中颐养比作万物。天与地合，刚与柔合，于是万物适，适宜，宜则颐。合适，噬嗑(适合)。

认一认，比一比：颐、宜、噬嗑，适合、适宜、适应、适时、适事，鼓之以雷霆，润之以风雨。

